

2013 年義大利波隆納
第 27 屆「再發現影展」
研究報告

出國人姓名：謝麗華、許岑竹

報告撰寫：許岑竹

出國地點：義大利波隆納

出國期間：2013.6.27-7.12
報告日期：2013.12.20

目 次

- 一、 影展歷史與特色.....
- 二、 影展單元介紹.....
- 三、 影展活動介紹.....
- 四、 其他.....
- 五、 心得與建議.....

**Il Cinema
Ritrovato**
XXVII edizione

Bologna
29 giugno
6 luglio
2013



一、 影展歷史與特色

「再發現影展Cinema Ritrovato」年由義大利波隆納電影資料館（Cineteca de Bologna）主辦，自1986年起今年邁入第27屆。再發現影展每年吸引歐美各地電影學者、電影資料館員和影迷愛好者，其名稱Cinema Ritrovato即為Cinema Rediscover、電影再發現之意，說明了此影展致力於發掘罕見與鮮為人知的電影。

波隆納電影資料館於1963年創立，1989年成為國際電影資料館聯盟（FIAF, International Federation of Film Archives）會員，1991年歐洲電影資料館協會（ACE, Association of Cinematheque Europeens）成立同時即成為其成員；波隆納電影資料館為市政單位，擁有自己的董事會、董事長與館長，於2007年買下民間電影修復公司L'Immagine Ritrovata，資料館並於2012年轉型成為基金會。其館藏超過40,000部影片，大多數為35mm和16mm拷貝，範圍涵蓋全部的義大利電影史，從最偉大的藝術電影到被大多數人遺忘的B級電影，從票房巨作到業餘的實驗電影、義大利的無聲電影收藏、Titanus電影公司影片、蘇聯電影等；其中有13,000部影片轉為錄影帶以及DVD提供大眾閱覽，包含電影原聲帶CD。其中最著名為導演帕索里尼（Pier Paolo Pasolini）以及導演卓別林（Charlie Chaplin）的電影館藏和相關文物。¹



因為擁有豐富與多樣性的館藏，每一年的影展除了向導演或演員致敬的主題單元、館藏經典重現或是修復電影錦集外，也不停地開創新的主題單元，塑造再發現影展成為具有獨特風格的國際指標性影展；例如近10年來都有與特定歷史事件搭配相呼應的單元：1929年經濟大蕭條²、冷戰³、殖民時代⁴等。以電影膠片片材為主的單元亦成為招牌特色，例如：尋找膠片上的色彩⁵、1910年代增色法與Polychrome電影⁶、向Desmet方法致敬⁷等；或是以電影技術史

¹ 義大利波隆納電影資料館 <http://www.cinetecadibologna.it/en/>

² 「再發現影展」2012 影展主題

³ 「再發現影展」2006 影展主題

⁴ 「再發現影展」2004 影展主題

⁵ 「再發現影展」歷年影展單元

⁶ 「再發現影展」2009 影展主題

作為脈絡的單元也讓人感到新奇，例如：3D奇蹟⁸、寬螢幕與立體聲50週年特映⁹、回到超8毫米¹⁰等。再加上卓別林館藏影片為鎮「館」之寶，因此從第一屆起，每年都有「卓別林專題企劃」，已經成為再發現影展的傳統主題。近年來數位修復興起，加上波隆納資料館與修復中心合併，這五年來影展更是主打數位修復專題（但仍包含放映傳統修復電影），並舉辦各式數位修復相關研討會和活動，討論數位電影以其數位化所在各國電影資料館所接受的新任務和所面臨的新挑戰，因此吸引全球電影資料館員、數位修復工作人員與電影產業相關工作人一齊共襄盛舉。經過27年的努力和貢獻，「再發現影展」已經逐漸成熟，躍升成為國際間電影修復影展標的。

自2001年起至今，波隆納電影資料館館長Gian Luca Farinelli特別請益芬蘭電影史學家兼電影創作人Peter von Bagh作為影展主要策展人；Peter von Bagh現為赫爾辛基藝術與設計大學電影史教授，著作多本重要電影史書籍，歷年來共同策展多場歐美影展，並曾任芬蘭電影資料館館長。



波隆納電影資料館館長Gian Luca Farinelli



再發現影展策展人Peter von Bagh

二、 影展單元介紹

今年影展共為8日，每天從早上9點到晚上12點進行電影馬拉松。不同以往只是單一系列出各影展主題作內容介紹，從2011年起，影展開始新的單元分類，例如「時間機器」(The Time Machine)、「空間機器」(The Space Machine)、「三國王」(Three Kings)、「影迷天堂」(The Cinephiles Heaven)、「不只是電影」(Not Only Film)作分類，較往年更有系統地區分電影類型。今年影展放映影片規格有16mm約1部、35mm約200部、DCP約60部、Digibeta約5部和DVD約14部；參與影展放映影片的國家有：捷克斯洛伐克（由捷克提供）、德國、美國、前蘇聯、法國、英國、塞內加爾、伊朗、菲律賓、日本、義大利、匈牙利、美國、挪威、南韓、西班牙。以下分別以單元作概括性介紹：

⁷ 「再發現影展」2010 影展主題

⁸ 「再發現影展」2002 影展主題

⁹ 「再發現影展」2004 影展主題

¹⁰ 「再發現影展」2001 影展主題

第 27 屆再發現影展單元

單元名稱	主題	片數
時間機器 The Time Machine	A Hundred Year Ago. Glorious 1913	107
	Treasures from Theater Morieux Collection	13
	War is Near : 1938-1939	9
空間機器 The Space Machine	Cinematibero	10
	Japan Speaks Out! Singers and Swordsman	9
	Bigger than Life: a Journey through European Cinema Scope	7
三國王 Three Kings	The Chaplin Project	11
	Vittorio De Sica, Actor and Director	9
	Tribute to Jerry Lewis	2
影迷天堂 The Cinephiles Heaven	Burt Lancaster	2
	Recover and Restored	25
	Rossellini Project	3
	Allan Dwan	22
	Ol'ga Preobrazenskaja & Ivan Pravov	12
	Silent Hitch	9
	Letters from Chris Marker	8
	Emulsion Matters: Orwo and Nova Vina	7
不只是電影 Not Only Film	European Film Gateway	17
	Dossier Pasolini	
	- The Laboratory of the Hell of Salo	
	Il Cinema Ritrovato DVD Awards	
	Il Cinema Ritrovato Kids	18
	Il Cinema Ritrovato :	
	Biblioteca Renzo Renzi events	
Europa Cinemas Management strategies for Film Archives in the Digital Era		

時光機器 Time Machine

A Hundred Year Ago. Glorious 1913

從2003年開始策劃的系列單元，介紹距今100年前名不見經傳或者經典電影。今年特別稱為「輝煌的1913」年，乃因隔年即為1914年第一次世界大戰開始。總共區分為8個小單元共107部片子，大多為5-10分鐘35mm拷貝短片。

Treasures from Theater Morieux Collection

這個主題與文物展並行，展出法國木偶劇團Theater Morieux¹¹的海報原件（海報年代為1903-1908）。2006年，一位比利時的先生打掃倉庫所發現了法國高

¹¹ Theater Morieux <http://users.telenet.be/thomasweynants/theatre.mecanique-morieux.html>

蒙公司 (Gaumont) 和百代公司 (Pathé) 的歷史文物，這些文物都將近有百年之久，也包含當時劇團的海報、膠片、放映機，以及木偶和劇場背景等等。這次展出的物件由法國 Foundation Jérôme Seydoux-Pathé 電影基金會及高蒙博物館 (Musée Gaumont) 提供，與來自法國雜耍藝術博物館 (Musée des Arts Forain) 的立體透視模型和吊線操縱木偶一同展出，並搭配相關影片放映來重現 Theater Morieux 的風貌。



War is Near : 1938-1939

以第二次世界大戰為主的電影，總共有9部來自捷克斯洛伐克、德國、美國、前蘇聯、法國與英國的影片，多為劇情片。放映版本皆為35mm未經數位修復拷貝。

空間機器 Space Machine

Cinematibero

10 部充滿前衛性的影片，不只是影像表現上的前衛性，更是主題以及拍攝者與被攝者的關係之間的前衛性。

Japan Speaks Out! Singers and Swordsman

1933 年，東寶電影公司前身「照相化學研究所」(P.C.L, Photo Chemical Lab) 和 J.O. Studio 都開始拍攝有聲電影。但在當時聲音錄製技術不足之下，大部分的電影都還是先以默片拍攝，事後再加上音樂及音效，達到「有聲電影」的效果。一直到 1936 年，大部份的日本電影才有同步對白錄製，因此 1936 年為日本有聲電影製作上的分野年代。P.C.L 所製作的影片除了強調音樂品質、城市風光和 1930 年代日本都會風情之外，也關注兩次世界大戰間日本人所面對的社會和關心的議題，比如成瀨巳喜男的《妻子！像玫瑰！》和木村莊十二的《兄妹》等。位於京都的 J.O. Studio 所製作的影片，也同樣著重在這些議題上，也拍攝了很多時代劇，但因地理位置不如東京，當時遺留下來的可播放的片子不多，實為可惜。木村莊十二的《音樂喜劇》為日本電影史上第一部音樂劇，數位修復保留日本 1920-1933 獨特的畫幅比例 1:1.19。而山本嘉次郎的《浪漫與瘋狂》與成瀨巳喜男的《五人馬戲團》都是首次在

非日本地區放映。

Bigger than Life: a Journey through European Cinema Scope

此單元是為了在波隆納當地寬銀幕電影院 Arlecchino Cinema 放映，因而選定了幾部 1950 年代非常受歡迎的寬銀幕電影（也稱為新藝綜合體 Cinemascope，畫幅比為 1:2.55）。寬銀幕電影是美國好萊塢當時為了對抗電視普及化對於電影所造成的威脅而發明的拍攝和放映方式，所以大部分的寬銀幕電影都是美國影片，而今年的寬銀幕電影單元是特別選擇西歐及東歐（蘇聯等社會主義國家）的影片。

三國王 Three Kings

The Chaplin Project

數位修復導演卓別林與美國共同電影公司簽約（Mutual Company）時期所拍攝的影片。這個卓別林專題企劃為再發現影展最具特色的傳統主題。

Vittorio De Sica, Actor and Director

向狄西嘉（Vittorio De Sica）的致敬主題。狄西嘉不只是導演而已更是出色的演員，因此選定七部他所導演的影片，兩部他身為演員的影片。

Tribute to Jerry Lewis

向美國 1950 年代著名喜劇演員傑瑞路易斯（Jerry Lewis）致敬。選了兩部影片放映，一部片是《喜劇之王（King of Comedy）》劇情片，另一部片《Bonjour Mr. Lewis》為紀錄片，由法國影評家羅貝爾伯納雲（Robert Benayoun）集結關於傑瑞路易斯未公開的影片，總長共六小時，分作六個片段放映。

影迷天堂 Cinephiles Heaven

Burt Lancaster

向伯特蘭卡斯特（Burt Lancaster）的致敬主題。包含兩部片：《黃金篷車大作戰（Vera Cruz）》與《浮生錄（The Swimmer）》。

Recover and Restored

共計 25 部修復影片主題，每部影片皆有詳細修復過程介紹或者修復單位來源，後文將詳細介紹。

Rossellini Project

羅伯托羅塞里尼（Roberto Rossellini）導演專題，此次放映三部數位修復影片：《羅馬，不設防的城市（Roma Città Aperta）》、《愛（L'Amore）》、《Stromboli Terra Di Dio》。

Allan Dwan

向亞倫德萬（Allan Dwan）導演致敬，共放映二十二部影片。

Ol'ga Preobrazenskaja & Ivan Pravov

前蘇聯首位女導演Ol'ga Preobrazenskaja與搭檔Ivan Pravov的電影專題，Ol'ga Preobrazenskaja在蘇聯早期電影史上的地位非常重要，尤其經過特殊染

色的影片在前蘇聯電影史上並不多見，再加上他們的影片也少見於俄羅斯以外的國家，因此可見此次放映的電影非常難得。

Silent Hitch

英國電影協會（BFI, British Film Institute）為搭配 2012 年倫敦奧運文化相關推廣活動，策畫了三年數位修復導演希區考克（Alfred Hitchcock）九部默片專案。這個專案並不如預期中順利，修復團隊在尋找修復素材來源就碰到了許多的狀況，例如有些影片完全找不到原始底片當作參考，或是只找到狀況很糟的 16mm 拷貝片，亦或是找到當時就沒有被收錄的 20 分鐘畫面，必需考慮是否新增等等。而這項三年策劃，透過 FIAF 會員國之間的資料搜尋與幫忙才得以順利完成。這九部影片都經過數位修復之後，同時輸出到 35mm 拷貝上以及製作 2K 的 DCP 數位輸出。

Letters from Chris Marker

放映八部導演克里斯馬克（Chris Marker）影片，其中有五部影片為數位修復版本。放映片單中，《美好的五月（Le Joli Mai）》於 2009 年法國電影資料館已經進行傳統的光化學修復，這個版本比最初 1962 年的原始版本少了 17 分鐘，導演克里斯馬克以及共同導演 Pierre Lhomme 當時也都同這個版本。2012 年，法國的數位修復公司 Mikros Image Lab 決定進行 2K 數位修復，而且影片長度與原本版本和 2009 的版本都不一樣，但是這個版本依然得到克里斯馬克的認可，因為他認為原始版本從來就不是最終決定版本。

Emulsion Matters: Orwo and Nova Vina

1950 年代中期，捷克的電影工業決定開始實驗研發新的底片技術，例如結合歐洲一些既有的底片，例如愛克發彩色底片（Agfacolor，於 1960 年代後改稱 Orwocolor）或柯達公司的底片，藉由結合不同底片來研發出更好的色彩也希望得到更高品質、更適合大銀幕拍攝與放映的膠片。因此捷克電影史上許多電影作品，都是使用自己國家所研發的底片來拍攝，只可惜，戰後至今，這個特殊的片材並沒有好好被研究，如今也只剩下 22 位員工繼續製造 Orwo 黑白片材，因此影展也希望透過這個主題單元，將 Orwo 片材介紹給大眾，激發大家研究片材的興趣，同時可欣賞 1963-1968 年間，捷克影者如何搭配使用伊士曼底片以及 Orwo 底片，拍攝出獨特的電影美學。

修復單元特別介紹 Recover and Restored

<p>片名：Lucky Luciano 中文片名：教父之祖 國別：義大利 導演：Francesco Rosi 年代：1973 片長：115分鐘 版本：DCP</p>	<p>2013年4K數位修復完成版，導演<u>法蘭西思可羅西</u>（Francisco Rosi）全程參與此次修復過程，希望能夠重現色彩品質。 由L'Immagine Ritrovata Lab製作數位修復版，波隆納電影資料館提供典藏影片。</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>片名：La Reine Margot 中文片名：瑪歌皇后 國別：法國 導演：Patrice Chéreau 年代：1994 片長：159分鐘 版本：DCP</p>	<p>4K修復，使用35mm底片做為修復素材。導演<u>提斯夏侯</u>（Patrice Chéreau）與編輯師共同監督修復版本製作過程。</p> <p>Éclair Group Lab進行數位影像修復、L.E. Diapason進行聲音修復</p>
<p>片名：Model Shop 中文片名：模特兒商店 國別：法國 導演：Jacques Demy 年代：1969 片長：90分鐘 版本：DCP</p>	<p>4K掃描新印製的中間正片。</p> <p>FotoKem Lab製作數位修復版、Colorworks數位影像修復、Chace Audio 進行聲音修復</p>
<p>片名：Badlands 中文片名：窮山惡水 國別：美國 導演：Terrence Malick 年代：1973 片長：94分鐘 版本：DCP</p>	<p>4K修復，使用35mm底片做為修復素材，並依據原畫幅比例1: 1.85修復。導演<u>泰倫斯馬立克</u>（Terrence Malick）參與數位修復</p> <p>Warner Bros製作數位修復版本</p>
<p>片名：Campanadas A Medianoche 中文片名：午夜鐘聲 國別：西班牙 導演：Orson Welles 年代：1965 片長：111分鐘 版本：DCP（英文版）</p>	<p>這部片於1965年完成並在當年坎城影展中獲得佳績。但於1989年，當時的製作人Emiliano Piedra在美國宣稱他擁有原始35mm底片的所有權，並製作了新的拷貝，但他沒有導演<u>奧森威爾斯</u>（Orson Welles）當時的調光筆記，因此他所製作的新拷貝版本的顏色及視覺效果都不如當時原始版本的樣貌。2009年，西班牙電影藝術館（Filmoteca Espanola）決定數位修復此部片，並同時保存原始的英文和1966年再製作發行的西班牙文版本。修復團隊找到所有原始材料，並輸出於35mm拷貝上進行典藏，而聲音是使用當時的單軌聲底片進行修復。原始的英文版跟西文版除了語言上的差異外，混音的技術也不同。英文版有較多的音效，在戰爭畫面中也有背景音樂，劇終的製作名單也不同。西文版的修復是以1965年的版本為依據，而英文版則是參照當時坎城影展的版本。</p> <p>由Filmoteca Espanola製作數位修復版。</p>
<p>片名：Ostře sledované vlaky 中文片名：嚴密監視的列車 國別：捷克 導演：Jiří Menzel 年代：1966 片長：93分鐘 版本：35mm修復版</p>	<p>由捷克電影資料館提供修復版本。</p>
<p>片名：Sanma No Aji</p>	<p>由松竹以及日本國家電影中心製作數位修復</p>

<p>中文片名：秋刀魚之味 國別：日本 導演：Yasujirô Ozu 年代：1962 片長：133分鐘 版本：DCP</p>	<p>版。</p>
<p>片名：Geomeun Meori 中文片名：黑髮 國別：南韓 導演：Lee Man-Hee 年代：1964 片長：108分鐘 版本：DCP</p>	<p>由韓國電影資料館提供修復版本。</p>
<p>片名：Plein Soleil 中文片名：陽光普照 國別：法國 導演：René Clément 年代：1960 片長：115分鐘 版本：DCP</p>	<p>使用原始底片製作的中間正片來修復，主要是清潔光線還有復原原始顏色。 由Cinematheque Francaise 和StudioCanal合作製作數位修復版。</p>
<p>片名：Experiment In Terror 中文片名：恐怖實驗 國別：美國 導演：Blake Edwards 年代：1955 片長：123分鐘 版本：DCP</p>	<p>4K掃描原始35mm底片進行修復。 在Cineric掃描底片、Colorworks Sony Picture進行色彩校正、MTI進行數位影像修復，並在Chace Audio 進行聲音修復。</p>
<p>片名：Hiroshima Mon Amour 中文片名：廣島之戀 國別：法國 導演：Alain Resnais 年代：1959 片長：92分鐘 版本：DCP</p>	<p>4K修復，使用原始35mm底片和第一代複製細粒子 (fine-grain) 片做為修復素材，原始素材狀況保存良好。修復過程中最大的困難在於日本與法國兩地拍攝時所使用的底片不同，導致整個光彩差異，修復過程中特別著重保留其差異特性，並極力研究不同底片粒子特性，因此成為本修復案最大的困難。</p> <p>導演艾倫雷奈 (Alain Resnais) 對於數位化的影像還有整體數位化的格式都感到相當的衝擊，他對於數位化後的亮度不甚滿意，加上想要保留膠片因為時間所產生的劣化現象，他擔心修復後的影像沒有顯現出影片的「真實年齡」。所以波隆納修復中心在修復的過程中，也盡量地遵守這個原則，尊重當時的日本與法國的色彩呈現差異，以及保留一種「潮濕」的感覺。他們尊重導演艾倫雷奈的意見跟想法，並全方位的去分析每一個元素。攝影師Renato Berta參與全部的修復調光過程，聲音修復部分則是依照導演艾倫雷奈的美學，保留原本在膠片上的聲音質感。</p> <p>修復單位希望這個修復版本同時有數位版以及重新印製膠片，以維持二元媒材的概念，也讓</p>

	<p>這部影片可以在更多的場合下放映。</p> <p>由 L'Imagine Ritrovata Lab作數位修復版。</p>
<p>片名：Richard III 中文片名：理查三世 國別：英國 導演：Laurence Olivier 年代：1955 片長：158分鐘 版本：2012DCP</p>	<p>4K掃描。1955年第一次上映的時候，總長為161分鐘，但因影片時間太久，電影院跟電視頻道都將之剪輯，因此有了不同長度的各種版本。2012年，The Film Foudation決定要整合修復版本，包括Vista Vision的原始底片、原始YCM三色分光源母帶、以及從原始底片上被剪掉的畫面，以集結成為最新完整的158分鐘數位修復版本。</p> <p>由The Film Foudation與Janus Films等單位共同製作數位修復版。Cineric, INC負責4K掃描。</p>
<p>片名：Ni Liv 中文片名：九條命 國別：挪威 導演：Arne Skouen 年代：1957 片長：96分鐘 版本：35mm修復版</p>	<p>由挪威國家圖書館提供修復版本。</p>
<p>片名：Sudden Fear 國別：美國 導演：David Miller 年代：1952 片長：111分鐘 版本：2012DCP</p>	<p>修復影像素材為35mm細粒子拷貝以及聲音正片，35mm底片典藏在BFI。</p> <p>由Modern Videofilm製作數位修復版、Cohen Film Collection提供典藏影片。</p>
<p>片名：Dial M For Murder 中文片名：電話情殺案 國別：美國 導演：Alfred Hitchcock 年代：1954 片長：105分鐘 版本：DCP</p>	<p>修復3D拍攝版本。</p>
<p>片名：Une Si Jolie Petite Plage 中文片名：如此美麗的小海灘 國別：法國 導演：Yves Allégret 年代：1949 片長：90分鐘 版本：DCP</p>	<p>由L'Imagine Ritrovata Lab作影像數位修復版、Archive Francaises du Film提供典藏影片。</p>
<p>片名：The Lusty Men 中文片名：俠膽香盟 國別：美國 導演：Nicholas Ray 年代：1952</p>	<p>使用傳統光化學(traditional photochemical method)修復方式，影片來源為原始35mm底片。原始聲底片以經銷毀，因此修復用素材為當時再錄製的35mm硝酸聲底片，這個聲底片是由比利時資料館所典藏。同時，原始35mm底片有部</p>

<p>片長：113分鐘 版本：35mm修復版</p>	<p>分損壞，也從這些硝酸片再複製已取代損壞的部分。</p> <p>由Warner Bros與The Film Foudatoin、Nicholas Ray Foundation共同製作數位修復。</p>
<p>片名：La Belle Et La Bête 中文片名：美女與野獸 國別：法國 導演：Jean Cocteau 年代：1946 片長：94分鐘 版本：DCP</p>	<p>1995年曾經傳統修復過一次，當時是使用攝影師Henri Alekan的筆記做為修復參考，DCP新的修復版本還多參考了導演<u>尚考克多</u>（Jean Cocteau）日記。</p> <p>SNC-Group M6&La Cinematheque France數位修復</p>
<p>片名：Soigne Ton Gauche 中文片名：小心左邊 國別：法國 導演：René Clément 年代：1936 片長：13分鐘 版本：2013DCP</p>	<p>由L'Imagine Ritrovata Lab作數位修復版、Les Films de Mon Oncle 提供典藏影片。</p>
<p>片名：Glückskinder 中文片名：幸運兒 國別：德國 導演：Paul Martin 年代：1936 片長：90分鐘 版本：DCP</p>	<p>以硝酸片作為修復素材，但是這個硝酸片版本有許多因為接片不佳的關係，所造成的跳格狀況，而為處理這些跳格現象，是使用安全片來補格處理。這部影片的修復過程也使用到許多3D立體技術來消除不同片材的視覺差異，需要很多進階的自動與手動的修復技術。</p>
<p>片名：Jour De Fête 中文片名：節日 國別：法國 導演：Jacques Tati 年代：1949 片長：87分鐘 版本：DCP</p>	<p>1949年當時所拍攝的黑白底片已無法找到，但是法國電影資料館有兩個翻正片典藏，這兩個翻正片是從硝酸片複製而來，也成為2012年所進行的第一次黑白修復來源材料。</p> <p>由L'Imagine Ritrovata Lab作影像數位修復版、L.E. Diapason作聲音數位修復、Les Films de Mon Oncle 提供典藏影片。</p>
<p>片名：The Invisible Man 中文片名：隱形人 國別：美國 導演：James Whale 年代：1933 片長：71分鐘 版本：DCP</p>	<p>原底片為硝酸片，這個底片仍然存在但狀況不好，因此是使用翻底片來進行修復，修復過程仍面臨許多問題，最大的問題在於部分重要畫格消失。Universal Studio因此使用三種不同素材進行比對，第一個是翻底片（Universal Studio典藏），這個底片有正確的影片長度，但是很多畫格消失，這些消失的畫格是使用黑格子來補滿，另一個是細粒子拷貝（Universal Studio典藏），推測應為第一個翻底片的翻正片版本，因為這兩個影片消失的畫格一模一樣，但是細粒子拷貝有一點失焦，也因此並沒有使用。第三個參考素材為翻底硝酸片（BFI典藏），影片長度短了44秒，是因為消失的畫格並不是使用黑格子補滿，而是直接剪接上去，因此並沒有幫助，加上聲音也沒有同步，膠片上面也有化</p>

	<p>學劑殘留的問題，所以最後只是當作對照比較參考來源而已。</p> <p>整個計畫遇到的困難有：畫格消失、找到消失的畫格但是劣化狀況太糟、幾乎每個畫面都有模糊、蜷曲、失焦的狀況，而且都是複製的時候就已經印製上去、膠片斷裂等問題</p>
<p>片名：Berg-Ejvind Och Hans Hustru 中文片名：生死戀 國別：瑞典 導演：Victor Sjöström 年代：1918 片長：109分鐘 版本：35mm修復版</p>	<p>1981年時曾經有完成一個修復版本，但是已經不存在，只剩一個從由硝酸片版本所製作的翻底片尚存。2010年，另一個影片不完整並經過染色的硝酸片，並配有法國字幕的版本在比利時找到，因此，比利時資料館將這個版本加上安全片補足影片完整度，重新製造一個全新黑白的35mm翻底片。並使用Desmet方法恢復色彩，2013年的時候完成了這部全新的修復35mm版本。</p>
<p>片名：Études Sur Paris 中文片名：巴黎研究 國別：法國 導演：André Sauvage 年代：1928 片長：80分鐘 版本：DCP</p>	<p>傳統光化學修復—Cinematheque Francaise法國電影資料藝術館。</p> <p>數位修復版—L'Imagine Ritrovata Lab。</p>
<p>片名：Tragico Convegno 中文片名：驚天危機 國別：義大利 導演：Ivo Illuminati 年代：1915 片長：30分鐘 版本：35mm修復版</p>	<p>35原始底片由荷蘭EYE電影協會提供。當時在蒐集此部影片時，找到了兩本狀況不錯的膠片，可惜結尾部份都已遺失，透過FIAP聯盟目前也沒有辦法找到任何可能的結尾影片素材。幸好荷蘭EYE電影協會有典藏此部影片的12張照片、2張海報、1張荷蘭文的宣傳單，這張宣傳單甚至有一本膠片的內容簡介以及部分的對白。因此，修復團隊就依照這張宣傳單上頭結尾的部分內容，使用6張照片接在修復影片的後面，提供大家作為結局的參考訊息。但是這個接合的部分也保留隨時可以被真正的結局所取代的。</p>

三、影展活動介紹—不只是電影Not Only Film

European Film Gateway

來自 15 個國家共 21 個資料館與電影中心所組成的團體，從兩年前開始共同合作一個兩年計畫，稱為「EFG1914」。這個計畫是將關於第一次世界大戰 1914-1918 年之間的影片，或者任何關於第一次世界大戰的相關影片數位化的計畫。1910 年其實有很多影片產出，但是這些影片能夠存活至今的不到 20%，因此「EFG1914」計畫宗旨即為搶救這些尚存活的影片；這些影片包括新聞片、紀錄片、劇情片、政府宣傳片、戰後紀錄、反戰影片等等，並推動 Virtual Exhibition 線上展覽。藉這個計畫也幫助許多沒有資金或相關技術

的資料館推動珍貴的典藏影片優質數位化，以供推廣流通分享大眾。

兒童與青少年活動 II Cinema Ritrovato Kids / Young

一般除了動畫影展或是兒童影展之外，比較少有影展會專門為兒童或者青少年設計的活動。Cinema Ritrovato Kids / Young 就是專為兒童與青少年設計的活動，希望在生活周遭幾乎數位化的時代，孩童仍有機會能夠親手碰觸膠片媒材，並了解「影像」不只是畫面上的影像呈現，還包含著電影材質的實質性及可接觸性的面向。活動包含每日系列電影放映討論之外，也包含製作手作動畫與模仿表演等等。而針對 17-20 歲的青少年則包含共同編寫 Ritrovato 部落格採訪文案、撰寫部分影評。這個活動可以看出義大利對於兒童與青少年影像教育的重視，也看得出來他們並不忽視兒童與青少年鑑賞電影的能力。



Il Cinema Ritrovato DVD Awards

再發現電影 DVD 獎項，此獎項的設立宗旨為期盼 DVD/BLUERAY 廠商能夠發行高品質的家庭影院版本。今年參獎的條件為 2012 到 2013 年度之間，發行 1983 年前的老舊影片，而且這些影片主題必須與今年影展的主題呼應。有以下的獎項：最佳 Dvd/Blu-Ray 獎、最佳特色附錄獎、最佳再發現遺忘老電影獎、最佳包裝設計獎。

Il Cinema Ritrovato : Biblioteca Renzo Renzi events

波隆納電影資料館 Renzo Renz 圖書館有約 40,000 冊藏書、約 1,100 份從無聲電影時代到今天的義大利或外國的雜誌、約 18,000 份的視聽資料 (VHS 和 DVD)、約 20,000 份的電影海報以及超過 1,500,000 張照片。搭配影展所舉辦的圖書館活動包含參觀圖書館、文物特展、書商書展攤位、圖書館館藏書籍特賣及邀請作家新書發表座談會等等活動。

Europa Cinemas

每年歐洲影業單位社群會在影展期間舉辦社群聯繫活動。

工作坊與專題講座

每一天都安排根據今年修復特別影片的深度座談，修復單位與觀眾面對面分享修復甘苦談、討論修復過程中所面臨的問題、與導演或製作團隊的溝通過程、技術更新等等，主旨是希望觀眾不只是看到修復後的電影而已，而能夠在觀賞影片的時候思考電影、修復、歷史與科技彼此的關聯。這些專題講座也是修復學者或者廠商聚集的地方，因此也是促進彼此交流的場合。修復專題講座包含：「卓別林修復專題」、「希區考克默片修復專題」、「幸運兒修復專題」、「隱形人修復專題」、「午夜鐘聲修復專題」、「美女與野獸修復專題」、「理查三世修復專題」、「羅馬，不設防的城市修復專題」與「廣島之戀修復專題」。

今年歐洲電影資料館協會也趁著再發現影展舉辦2日半天工作坊，主題為：一、數位電影以及數位保存如何挑戰傳統膠片保存？（How do digital cinema and digital preservation challenge the film archives？）二、如何運用數位化？

（What are the opportunities of digital?）三、數位典藏所需要的技術以及如何透過教育課程獲取這些技術？（Training: What skills are needed in digital archiving, and how to get them?）四、共享資訊、設備、服務以及典藏內容

（Sharing information, equipment, services and content）。ACE 工作坊講者為：比利時電影藝術館館長、芬蘭電影資料館館長、丹麥電影學院資料館與藝術館館長、荷蘭 EYE 電影學院負責人、波蘭電影資料館館長。參與者多為各國電影資料館負責人或者電影修復單位負責人，討論激烈但是多未有具體結論，可看出數位化以及數位修復帶給資料館的衝擊為全球性，對應的數位化策略和相關政策亦非一朝一夕可以解決。

四、其他

放映廳院

播映場地為波隆納電影資料館所有的盧米埃戲院（Lumiere Theater）分為兩廳馬斯楚安尼廳廳（Sala Mastroianni，144 座位）與斯科西斯廳廳（Sala Scorsese，174 座位）、Sala Cervi Theater，以寬銀幕為主的 Arlecchino Theater（450 座位）和 Jolly Theater 以及波隆納市區的戶外廣場 Pizza Maggiore。每天晚上 10 點在 Pizza Maggiore 戶外廣場的免費放映應該是再發現影展的經典中的經典，也是回饋波隆納市並提供波隆納市民享電影福的日子。



影展票券

影展票券分為三種影展套票：

通行無阻影展證 80 € (影展目錄以及袋子)

- 影展期間可憑證觀賞所有影展影片
- Piazza Maggiore 戶外放映前 10 分鐘座位席保留
- 資料館出版品 8 折優惠

The Immigrant 贊助影展證 180 € (影展目錄以及袋子)

- 權益以及優惠同於通行無阻影展證
- 在影展目錄裡和 Piazza Maggiore 戶外放映時放上您的贊助名稱。
- Cineteca DVD boxset 一盒
- 波隆納電影資料館圖書館導覽 (可攜帶一位朋友一同參觀)
- 可參加於 Portici Hotel 舉辦的酒會
- 波隆納市導覽
- 影展海報一張

Vera Cruz/Falstaff 贊助影展證 500 € (影展目錄以及袋子)

- 權益以及優惠同於 The Immigrant 贊助影展證
- 在影展目錄裡和 Piazza Maggiore 戶外放映時放上您的贊助名稱。
- Piazza Maggiore 戶外放映前 10 分鐘特別保留兩個座位席
- Cineteca DVD boxset 兩盒
- 與影展策展人以及貴賓共同午宴/晚宴
- 可觀賞波隆納電影資料館參展國際影展的修復影片首映
- 波隆納電影資料館圖書館導覽 (可攜帶一位朋友一同參觀)
- 可參加於 Portici Hotel 舉辦的酒會
- 波隆納市導覽
- 影展海報一張

五、心得

不同於一般影展策展單位，波隆納資料館仍堅守崗位，一方面持續保存與修復館藏電影，一方面與數位化時代跟進納入電影修復單位，另一方面仍不忘館藏目的即為回饋大眾、流通與推廣，進行許多推廣與教育活動，尤其對於兒童與青少年的特別影像教育活動，可看出他們並不小看兒童的藝術感受性；由此看來，再發現影展之「再發現」取得名符其實，瀏覽 27 年每一屆的影展目錄，都可以看出其「致力發掘老舊以及被遺忘電影」不變的核心精神，每一年的創新主題和活動，也是另一種「再發現資料館價值」。波隆納地理位置處於歐洲的中央，歐洲各國觀影者前來都很方便，回頭想想，其實台灣不也是處於優勢的地理位置？加上國家電影資料館的館藏如此豐富珍貴，近年也著手許多經典電影修復，如果我們汲取再發現影展的策展策略和活動走向，再納入台灣在地文化及結合亞洲觀點，是時候需要開始建立起資料館獨有的專門影展並傳承下去，以能達到資料館館藏與推廣並行的雙目的。